

**Comisariado científico:** Lola Pons y Leyre Martín Aizpuru

**Organiza:** Consejería de Turismo, Cultura y Deporte de la Junta de Andalucía

**Colaboran:** Ministerio de Cultura y Deporte (Dirección General de Patrimonio Cultural y Bellas Artes. Subdirección General de los Archivos Generales del Estado), Fundación Cajasol, Universidad de Sevilla y Proyecto Historia15

**Voces:** Felipe Benítez Reyes, Eva Bravo García, Carmen Camacho, Esther Cruces, Eva Díaz Pérez, Fernando Iwasaki, Luis García Montero, Pedro Martín Baños, Andrés Neuman y Darío Villanueva

**Exposición:** DUPLA diseño y producciones. Antonio Poó Sánchez y M.<sup>a</sup> Luisa de Miguel Zabala

### Información práctica

- **Sede de la exposición:** Fundación Cajasol. Plaza San Antonio 14, Casa Pemán. Cádiz
- **Fechas:** Del 20 de marzo al 20 de abril de 2023
- **Horarios de acceso:**
  - De lunes a sábado: 11:00-14:00h, 16:00-20:00h
  - Domingos y festivos: cerrado.
- **Entrada libre** hasta completar aforo.



Acceso al espacio expositivo virtual

# NEBRIJA EN AMÉRICA

SEDE DE LA EXPOSICIÓN: FUNDACIÓN CAJASOL  
PZA. SAN ANTONIO 14, CASA PEMÁN. CÁDIZ  
DEL 20 DE MARZO AL 20 DE ABRIL · 2023



COLABORAN:

ORGANIZA:

Igualmente, se muestra cómo las primeras gramáticas y diccionarios americanos se fundaron en la estructura de los diccionarios bilingües de Nebrija y su gramática del latín (*Introductiones latinae*, 1481), ya que su gramática sobre la lengua castellana (1492), tan famosa hoy, fue incomprendida en su tiempo.

La exposición reproduce doce documentos escritos entre 1513 y 1671, entre ellos, la licencia de paso a Indias otorgada al nieto, el nombramiento de los diferentes cargos que ostentó en su etapa americana, la real cédula en la que se fijaba el salario de un maestro de gramática en América, otra real cédula en la que se comunica a los herederos de Antonio de Nebrija el precio por el que se podía vender su obra y listados de libros que viajaron a América desde el puerto de Sevilla, donde se muestra que Quevedo, Santa Teresa y la gramática latina de Nebrija eran cargamento constante que salía hacia América. Se exponen también los facsímiles de dos libros, el *Vocabulario en lengua castellana y mexicana* de Alonso de Molina (1555) y el *Diccionario de la lengua sáliba*, así como mapas y dibujos del siglo XVI donde se muestran los frutos de la sorpresa y del encuentro entre España y América.

Estos fondos están organizados en cuatro espacios: "Una canoa de palabras entre Colón y Nebrija", "Los Nebrija en América", "Impresión, venta y viaje de libros", "Enseñanza de gramática en América"

La exposición presencial se complementa con un espacio virtual que alberga las ediciones y audios de una selección de los documentos.

## *Y el océano se llenó de palabras*

La exposición *Nebrija en América* permanecerá expuesta del 20 de marzo al 20 de abril de 2023 en la Fundación Cajasol. Plaza San Antonio 14, Casa Pemán. Cádiz.

Esta exposición aprovecha la riqueza documental del Archivo General de Indias (Sevilla) para llamar la atención sobre un perfil menos conocido de Nebrija: su relación con América. Esa relación es recuperada por una doble vía: la de su historia personal y la de sus obras. Por un lado, la propia familia de Nebrija fue, como otros españoles del siglo XVI, protagonista de viajes de exploración hacia América: además de su hijo, su nieto primogénito, llamado Antonio de Lebrija, exploró la costa americana de Santa Marta, en la actual Colombia, dio el nombre de Lebrija a un afluente del Magdalena y contó sus aventuras en una relación de Santa Marta, que se custodia en el Archivo de Indias. Este nieto de Nebrija es el hilo conductor de la exposición *Nebrija en América*.

Aunque Nebrija nunca estuvo en América, la realidad americana llegó muy pronto a los diccionarios gracias a la valentía de Nebrija, que incluyó la palabra caribeña canoa en su diccionario de 1494. La exposición desmonta también algunas creencias erróneas: se subraya cómo fue el latín, y no el castellano, la lengua que más protegió la monarquía hispánica en su administración educativa de las ciudades americanas y se subraya el peso de Nebrija en la educación latina de los primeros centros educativos americanos.